

καταβαίνω kata-bainô descendre

𐤓𐤓' = YaRaD

Mc 1:10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαίνον εἰς αὐτόν·

Mc 1:10 Et aussitôt, montant hors de l'eau, il a vu les cieux se déchirer et le Souffle comme une colombe descendre en Lui.

Mc 1:11 Et une voix est advenue hors des cieux :
Toi tu es mon Fils, le Bien-Aimé. En Toi je me plais.

Mc 3:22 καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες ἔλεγον ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Mc 3:22 Et les scribes descendus de Jérusalem disaient :
Il a Baal-Zeboul et par le prince des démons il jette-dehors les démons !

Mc 9: 9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ ᾧ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.

Mc 9: 9 Et comme ils descendaient de la montagne il les a avertis de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu sinon quand le Fils de l'homme se serait relevé d'entre les morts

Mc 13:15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω μηδὲ εἰσελθάτω ἀραὶ τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,

Mc 13:15 Que celui qui est sur la terrasse ne descende pas, pour entrer et pour prendre quoi que ce soit dans sa maison

Mc 15:30 σῶσον σεαυτὸν καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.

Mc 15:29 Et les passants blasphémaient (contre) lui, hochant la tête et en disant :
Ouaïe! Toi qui détruis le sanctuaire et le construis en trois jours

Mc 15:30 sauve-toi toi-même en descendant de la croix !

Mc 15:32 ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν.
καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.

Mc 15:31 De même aussi les chefs-des-prêtres, se moquant de lui entre eux, disaient avec les scribes : Il en a sauvé d'autres Lui-même il ne peut se sauver !

Mc 15:32 Qu'il descende maintenant de la croix, le Messie / Christ, le roi d'Israël, pour que nous voyions et que nous ayions foi !
Et ceux qui étaient (co)-crucifiés avec lui le blâmaient.

χαλάω **khalaô** (°Mc) **faire-descendre**

Mc 2: 4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον
ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν,
καὶ ἐξορύξαντες
χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.

Mc 2: 3 Et il en vient qui lui amènent un paralysé qui est soulevé par (les) quatre
Mc 2: 4 Et ne pouvant le porter-auprès-de lui à cause de la foule
ils ont défoncé le toit là où il se trouvait
et ayant fait-un-trou ils **font-descendre** le grabat où le paralysé était couché°

(Lc 5:4,5 : descendre le filet

Ac 9:25 & 2Co 11:33 : Paul descendu le long de la muraille de Damas dans un couffin

Ac 27:17 : descendre la voile

Ac 27:17 : descendre une chaloupe)

καθαίρέω **kath-airéô** **dépendre**

Mc 15:36 δραμὼν δέ τις [καὶ] γεμίσας σπόγγον ὄξους
περιθεὶς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτόν
λέγων, Ὑπομενεῖς ἵδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας **καθελεῖν** αὐτόν.

Mc 15:36 Or quelqu'un, ayant couru, ayant rempli une éponge de vinaigre,
l'ayant posée sur un roseau,
lui donnait à boire, en disant : Laissez ! Voyons si 'Eli-Yâhou vient le **dépendre** !

Mc 15:46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα **καθελὼν** αὐτὸν ἐνείλησεν τῇ σινδόνι
καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας
καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.

Mc 15:46 Et, ayant acheté un linge, l'ayant **dépendu**, il l'a enveloppé dans le linge
et l'a déposé dans un tombeau qui était taillé dans le roc
et il a roulé une pierre devant la porte du tombeau.